

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 13726-1:2002

**Prüfverfahren für primäre
Verbandstoffe (Wundauflagen) - Teil 1:
Aspekte des Saugverhaltens
(Absorption)**

Méthodes d'essai pour pansements
primaires - Partie 1: Absorption

Test methods for primary wound
dressings - Part 1: Aspects of absorbency

03/2002



Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 13726-1:2002 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN 13726-1:2002 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

ICS 11.120.20

Deutsche Fassung

Prüfverfahren für primäre Verbandstoffe (Wundauflagen) - Teil 1: Aspekte des Saugverhaltens (Absorption)

Test methods for primary wound dressings - Part 1:
Aspects of absorbency

Méthodes d'essai pour les pansements primaires en
contact avec la plaie - Partie 1: Absorption

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. Februar 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	2
1 Anwendungsbereich	3
2 Begriffe	3
3 Prüfverfahren zur Bestimmung der Saugleistung	3
3.1 Prüfbedingungen	3
3.2 Saugleistung bei freier Quellmöglichkeit	3
3.3 Flüssigkeitsaufnahme- und -rückhaltevermögen (Saugleistung plus Transportrate des Feuchtedampfes bei Kontakt mit der Flüssigkeit)	5
3.4 Flüssigkeitsaffinität amorpher Hydrogelverbände	6
3.5 Gelbildung	8
3.6 Dispersionseigenschaften	10
3.7 Dispersion/Löslichkeit von Hydrogelkompressen	11

Vorwort

Diese Norm EN 13726–1:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 205 „Nichtaktive Medizinprodukte“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2002, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2002 zurückgezogen werden.

Diese Norm wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

EN 13726 *Prüfverfahren für primäre Verbandstoffe (Wundauflagen)* besteht aus folgenden Teilen:

- Teil 1: Saugeigenschaften (Absorption)
- Teil 2: Feuchtigkeitstransportrate durchlässiger Folienverbandstoffe
- Teil 3: Wasserdichtheit
- Teil 4: Anpassungsfähigkeit
- Teil 5: Keimbarriereigenschaften
- Teil 6: Geruchsbindungseigenschaften

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Einleitung

EN 13726 legt Prüfverfahren fest und enthält keine Leistungsanforderungen. Teil 1 dieser Norm beschreibt Prüfverfahren für unterschiedliche Saugleistungen.

Prüfverfahren für andere Eigenschaften primärer Wundauflagen sind in weiteren Teilen von EN 13726 festgelegt.